



CoolMatic MR07, MRR07, MH07

DA	8	Køleskab MR07 Varmeskab MH07 Monterings- og betjeningsvejledning
SV	21	Kylskåp MR07 Värmeskåp MH07 Monterings- och bruksanvisning
NO	34	Kjøleskap MR07 Varmeskab MH07 Monterings- og bruksanvisning
FI	47	Jääkaappi MR07 Lämmityskaappi MH07 Asennus- ja käyttöohje

DE

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN

We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI

Pyytää lisää tietoja Dometic WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

PT

Peça mais informação sobre a ampla gama de produtos da empresa Dometic WAECO. Peça simplesmente os nossos catálogos de forma gratuita e sem qualquer compromisso, disponível no site: www.dometic-waeco.com

RU

Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL

Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

CS

Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

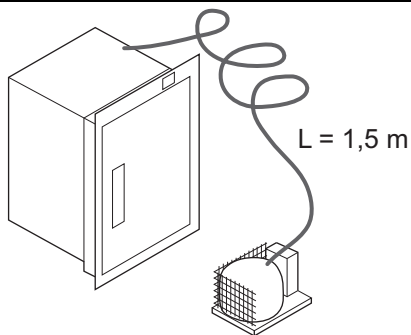
SK

Vyžiadať si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

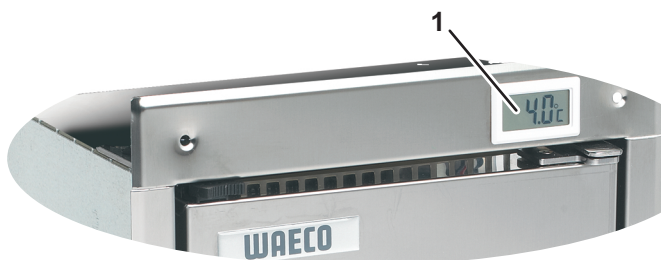
HU

Kérjen további információkat a Dometic WAECO cég széles körű termékpalettájáról. Rendelje meg ingyenes katalógusainkat kötelezettség nélkül a következő internetcímen: www.dometic-waeco.de

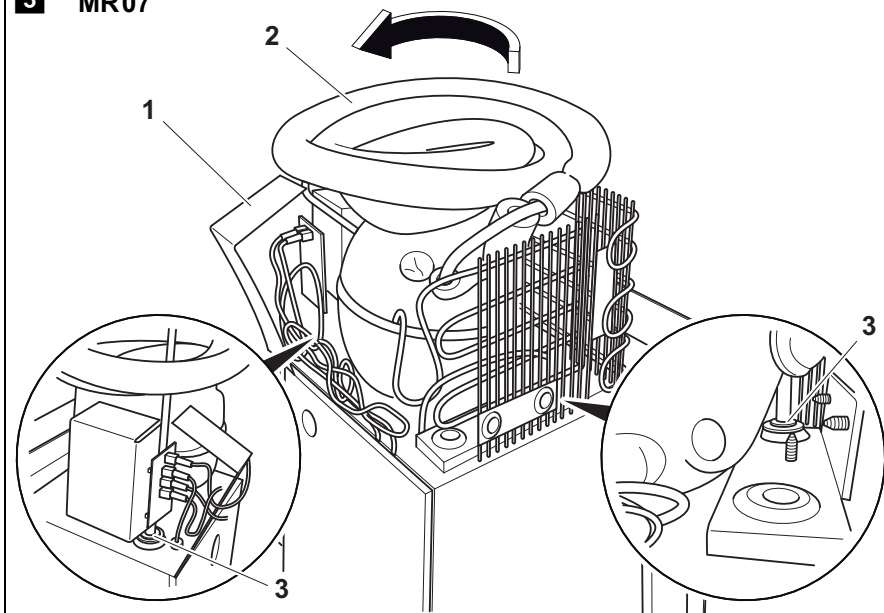
1 MR07



2

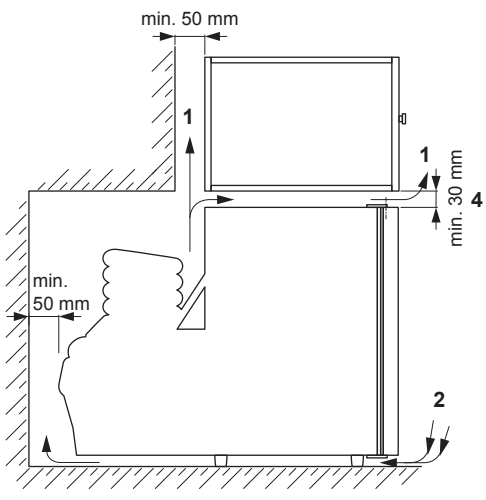
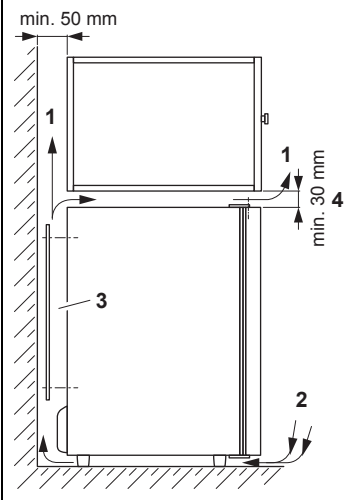


3 MR07



4 MR07, MH07

MRR07



5

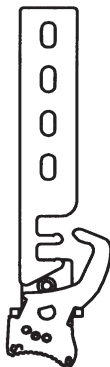


6

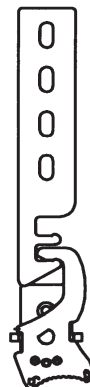
1



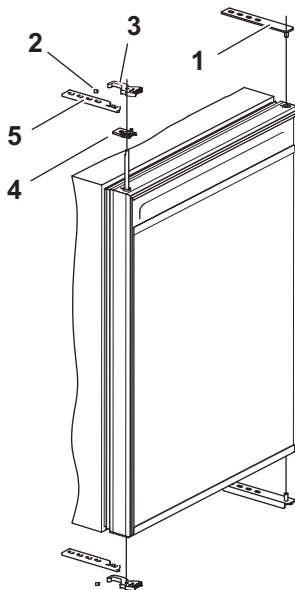
2



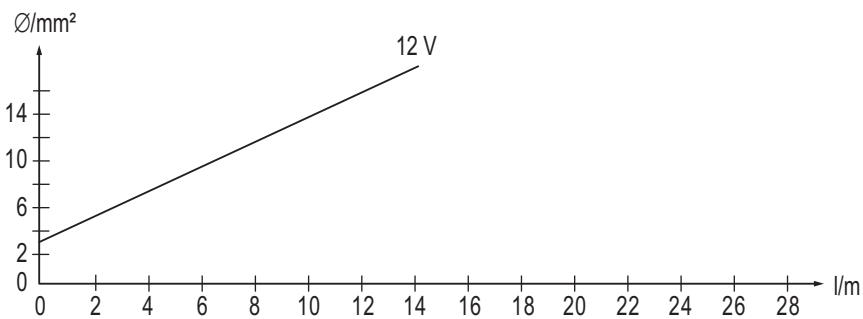
3



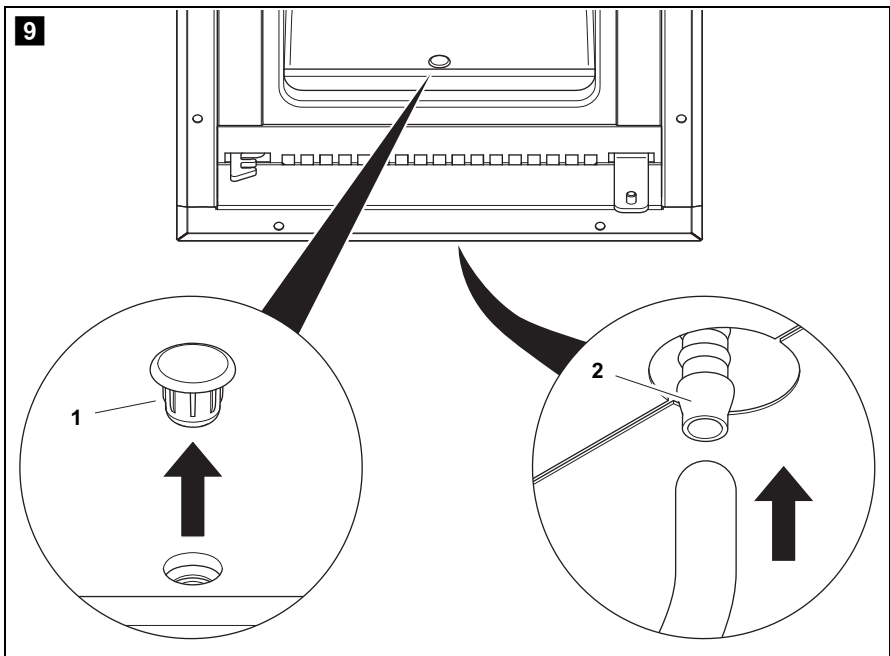
7

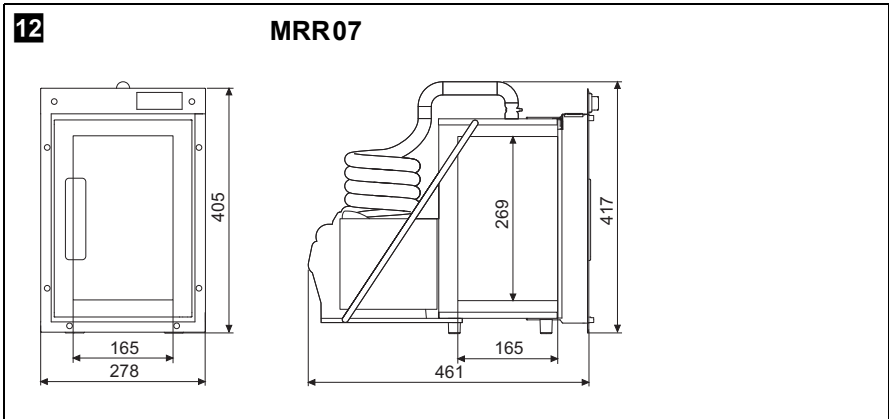
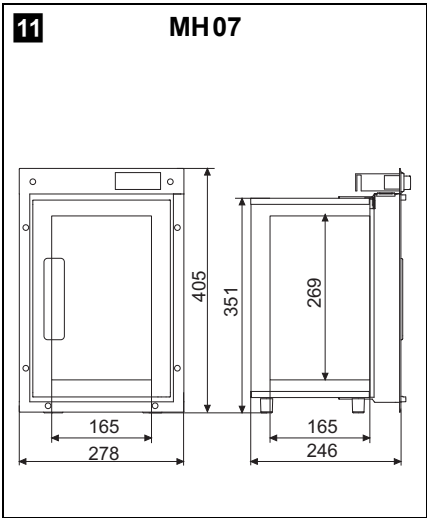
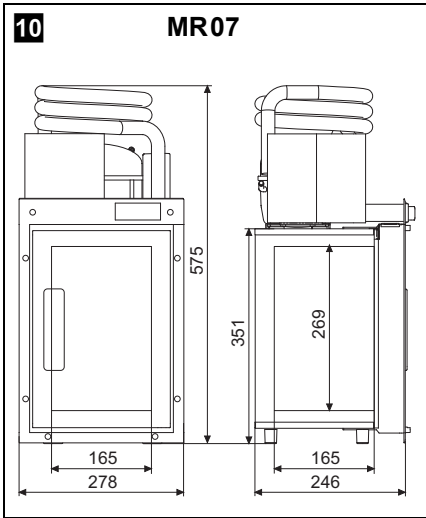


8



9





Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du videregiver apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Verklaring van de symbolen	8
2	Sikkerhedshenvisninger	9
3	Leveringsomfang	11
4	Korrekt brug	11
5	Teknisk beskrivelse	11
6	Montering og tilslutning af apparatet	12
7	Anvendelse af apparatet	15
8	Rengøring og vedligeholdelse	17
9	Garanti	18
10	Bortskaffelse	18
11	Udbedring af fejl	18
12	Tekniske data	20

1 Verklaring van de symbolen



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

► **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og over-spænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer. Udskift kun et beskadiget tilslutningskabel med et tilslutningskabel af samme type og med samme specifikation.
- Lad kun en fagmand foretage installationer i vådrum.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.

**VIGTIGT!**

- Åbn under ingen omstændigheder køle- eller varmekredsløbet
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Montér ikke apparatet i nærheden af andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol osv.).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Apparatet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!
- Kun til skibe med en længde over 20 m.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FARE!**

- **Livsfare!**

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

**ADVARSEL!**

- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Hvis du tilslutter apparatet til et batteri, skal du kontrollere, at levnedsmidler ikke kommer i berøring med batterisynen.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Afbryd apparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.
Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

**BEMÆRK**

- Afrim apparatet rettidigt for at spare energi.
- Afbryd apparatet, hvis du ikke bruger det i lang tid.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køle- og varmeskab af rustfrit stål
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køle- og varmeskabet egner sig især til anvendelse i redningskøretøjer.



Køleskabene MR07 og MRR07 egner sig til at køle varr til en temperatur på 5 °C og at holde dem kolde.

Varmeskabet MH07 egner sig til at opvarme varer til en temperatur på 37 °C og at holde dem varme.

Apparatet er beregnet til udenomstemperaturer mellem –10 °C og +55 °C. I konstant drift må luftfugtigheden ikke ligge over 90 %.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Køleskab MR07

COOLMATIC køleskabet MR07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Køleskabet kan afkøle varer til en fast temperatur på 5 °C og holde dem kolde.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

Apparatet er udstyret med et køleaggregat, der kan tages af og monteres separat (fig. **1**, side 3).

5.2 Køleskab MRR07

COOLMATIC køleskabet MRR07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Køleskabet kan afkøle varer til en fast temperatur på 5 °C og holde dem kolde.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

5.3 Varmeskab MH07

COOLMATIC varmeskabet MH-07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Varmeskabet kan opvarme varer til en fast temperatur på 37 °C og holde dem varme.

5.4 Betjeningselementer MR07/MRR07/MH07

Nr. på fig. 2 , side 3	Forklaring
1	Temperaturviser

6 Montering og tilslutning af apparatet

6.1 Aftagning af køleaggregatet (kun MR07)

- Bøj beskyttelsespladen (fig. **3** 1, side 3) lidt op.
- Fjern de to fastgørelsesskruer (fig. **3** 3, side 3) med en lang stjerne-skruetrækker.
- Fjern kabelbinderne på det oprullede kabel.
- Rul kablet af.
- Løft køleaggregatet, og drej det sammen med en anden person mod sugeledningens oprulningsretning (fig. **3** 2, side 3), indtil sugeledningen er rullet af.

6.2 Montering af apparatet

- Overhold følgende monteringshenvisninger for monteringsstedet:
 - Undgå opstilling ved siden af varmekilder som opvarmninger, gasovne, varmtvandsledninger osv.
 - Monter apparatet på en tør, beskyttet plads.
 - Apparatet skal være monteret, så den opvarmede luft nemt kan slippe. Sørg derfor for en tilstrækkelig ventilation (fig. 4, side 4).

Nr. på fig. 4, side 4	Forklaring
1	Varm aftræksluft
2	Kold tilført luft
3	Kondensator
4	Med blænde 50 mm afstand ovenfor!

- Fastgør apparatet med otte skruer (fig. 5 1, side 4).

6.3 Frigivelse af transportsikringen

Apparatet har en låsemekanisme, der også bruges som transportsikring. Følgende indstillinger er mulige (fig. 6, side 5):

- Position 1 (transportsikring): (1) Døren er lukket og sikret. Drej beslaget til position 2 for at åbne døren.
- Position 2: (2) Døren kan åbnes.
- Position 3 („VENT“-stilling): (3) Døren kan nemt åbnes, men er fastgjort. Anvend denne position, hvis apparatet f.eks. tages ud af drift i længere tid.

6.4 Ændring af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Gå frem på følgende måde for at ændre døranslaget (fig. 7, side 5):

- Fjern det øverste døranslag (1).
- Løft forsigtigt døren af.
- Løsn gevindtapperne (2).
- Træk krogene (3) af stangen.

- Fjern pladen (4), og monter den på den modsatte side.
- Træk stangen ned og ud, og sæt den i i den modsatte side.
- Fastgør igen krogene (3) på stangen.
- Afmonter holderne (5) til venstre foroven og forneden.
- Afmonter døranslagene (1) til højre foroven og forneden.
- Fastgør døranslagene (1) på den venstre side foroven og forneden.
- Fastgør holderne (5) på den højre side foroven og forneden.

6.5 Tilslutning af apparatet til et batteri

Apparatet anvendes med 12 V-jævnspænding:



VIGTIGT!

For at undgå spændings- og dermed effekttab skal kablet være så kort som muligt og må ikke være afbrudt. Undgå derfor ekstra kontakter, stik eller fordelerdåser.

- Bestem kablets nødvendige tværsnit i forhold til kabellængden iht. fig. 8, side 6.

Forklaring til fig. 8, side 6

Koordinatakse	Betydning	Enhed
I	Kabellængde	m
Ø	Kabeltværsnit	mm ²



VIGTIGT!

Byt ikke om på polerne, når batteriet tilsluttes.

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Tilslut apparatet
 - så direkte som muligt til batteriets poler eller
 - til en sikret stikdåse med min. 15 A.

**VIGTIGT!**

Afbryd apparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparaternes elektronik.

Af sikkerhedsmæssige årsager er apparatet udstyret med en elektronisk polbeskyttelse, der beskytter det mod forkert polforbindelse ved tilslutning til batterier og mod kortslutning.

Kun MR07 og MRR07: For at beskytte batteriet frakobles apparatet automatisk, hvis spændingen ikke længere er tilstrækkelig (se følgende tabel).

Frakoblingsspænding	11,6 V
Gentilkoblingsspænding	12,1 V

7 Anvendelse af apparatet

**BEMÆRK**

Før du tager apparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 17).

**VIGTIGT!**

Apparatets indvendige temperatur påvirkes af udenoms-temperaturen.

- **Kun MR07 og MRR07:** Vær opmærksom på, at den indstillede fastpunkt-temperatur på 5 °C underskrides, hvis udenomstemperaturen falder under 4 °C.
- **Kun MH07:** Vær opmærksom på, at den indstillede fastpunkt-temperatur på 37 °C overskrides, hvis udenomstemperaturen stiger over 37 °C.

7.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- **Kun MR07 og MRR07:** Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

7.2 Anvendelse af apparatet



VIGTIGT!

- Varerne må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.
 - **MR07 og MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



BEMÆRK

Kun MR07 og MRR07: Når køleskabet er blevet tændt, går der ca. 60 s, indtil kompressoren starter.

Afrimning af køleskab (kun MR07 og MRR07)

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleskabets indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



VIGTIGT!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleskabet:

- Tag indholdet ud.
- Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.
- Lad døren stå åben.

- Hvis du vil aftappe kondensvandet gennem en slange:
Tilslut en slange med en indvendig diameter på 6 mm til udgangsstudsens (fig. **9** 2, side 6).
- Fjern afløbets prop (fig. **9** 1, side 6).
- Kondensvandet løber kun ud gennem slangen.
- Tør apparatet af med en klud efter afrimningen.

Frakobling og ud-af-drifftagning af apparatet

Hvis du vil tage apparatet ud af drift i længere tid, skal du gå frem på følgende måde:

- Afbryd tilslutningskablerne fra batteriet.
- Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 17).
- Stil låsen på „VENT“-stillingen (se kapitlet „Frigivelse af transportsikringen“ på side 13).
På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

Sikring af skabsdøren

Du kan sikre skabsdøren, f.eks. mod at blive åbnet utilsigtet.

- Stil låsemekanismen på dørens overside på position 1 (fig. **6** 1, side 5).

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør apparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.
- Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør efter behov kondensat, som har samlet sig på bunden, op.
- Tør apparatet af med en klud efter rengøringen.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Udbedring af fejl

Kompressoren kører ikke

Fejl	Mulig årsag	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Afbrydelse i tilslutningsledningen batteri – elektronik	Etablér forbindelsen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
$U_{KL} \leq U_{TIL}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet
Startforsøg med $U_{KL} \leq U_{FRA}$	Løs kabelforbindelse	Etablér forbindelsen
	Dårlig forbindelse (korrosion)	
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet (fig. 8, side 6)
Startforsøg med $U_{KL} \geq U_{TIL}$	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
	Ventilator defekt (hvis den findes)	Udskift ventilatoren

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Elektrisk afbrydelse i kompressoren mellem stikbenene	Kompressor defekt	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

U_{KL} Spænding mellem elektronikkens plus- og minusklemme

U_{TIL} Tilkoblingsspænding elektronik

U_{FRA} Frakoblingsspænding elektronik

Kølekapaciteten reduceres, den indvendige temperatur stiger

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kompressoren kører længe/konstant	Der dannes islag på fordampere	Afrim fordampere
	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
	Ventilator defekt (hvis den findes)	Udskift ventilatoren
Kompressoren kører sjældent	Batterikapacitet opbrugt	Oplad batteriet

Usædvanlige lyde

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Høj brummen	En af kølekredsløbets komponenter kan ikke svinge frit (ligger op mod væggen)	Bøj forsigtigt komponenten
	Fremmedlegeme klemt inde mellem kølemaskinen og væggen	Fjern fremmedlegemet
	Ventilatorstøj (hvis den findes)	–

Apparat varmer ikke

Fejl	Mulig årsag	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Afbrydelse i tilslutningsledningen batteri – elektronik	Etablér forbindelsen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
$U_{KL} \leq U_{TIL}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Startforsøg med $U_{KL} \leq U_{FRA}$	Løs kabelforbindelse	Etablér forbindelsen
	Dårlig forbindelse (korrosion)	
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet (fig. 8, side 6)

U_{KL} Spænding mellem elektronikkens plus- og minusklemme

U_{TIL} Tilkoblingsspænding elektronik

U_{FRA} Frakoblingsspænding elektronik

12 Tekniske data

	MR07	MR07	MH07
Art.nr.:	9106300026	9106300027	9106300025
Tilslutningsspænding:	12 V ===	12 V ===	12 V ===
Indhold:	7 l	7 l	7 l
Fastpunkt-temperatur:	$5 \pm 1,5^\circ\text{C}$	$5 \pm 1,5^\circ\text{C}$	$37 \pm 1,5^\circ\text{C}$
Middel effektforbrug:	36 W	36 W	15 – 20 W
Luftfugtighed:	Maks. 90 %	Maks. 90 %	Maks. 90 %
Mål (B x H x D) i mm:	fig. 10, side 7	fig. 12, side 7	fig. 11, side 7
Vægt:	10,9 kg	10,9 kg	4,5 kg
Godkendelse/ certifikater:			

Kølekredsen indeholder R134a.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	21
2	Säkerhetsanvisningar	22
3	Leveransomfattning	24
4	Ändamålsenlig användning	24
5	Teknisk beskrivning	24
6	Montera och ansluta apparaten	25
7	Använda apparaten	28
8	Rengöring och skötsel	30
9	Garanti	30
10	Avfallshantering	30
11	Åtgärder vid störningar	31
12	Tekniska data	33

1 Förklaring till symboler



FARA!

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.

Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**VARNING!**

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylskåpet tas i drift (se typskylten).
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten. Byt endast ut en skadad anslutningskabel mot en likvärdig anslutningskabel med samma specifikationer.
- Om kylskåpet ska installeras i ett våtutrymme, måste installationen utföras av behörigt fackfolk.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.

**OBSERVERA!**

- Öppna aldrig värme- resp. kylkretsloppet.
- Ställ upp apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.
- Installera inte apparaten i närheten av andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Kylskåpet är inte ämnat för förvaring av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- Endast för båtar med över 20 meters längd.

2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- **Livsfara!**

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.

**VARNING!**

- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Om kylskåpet ska drivas med batteri: se till att batterisyran inte kan komma i kontakt med livsmedlen.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Koppla bort apparaten och andra förbrukare från batteriet innan batteriet laddas med en batteriladdare.
Överspänning kan skada apparaternas elektroniska komponenter.

**ANVISNING**

- Frosta av kylskåpet regelbundet; det sänker energiförbrukningen.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om det inte ska användas under en längre tid.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kyl- resp. värmeskåp i rotstfritt stål
1	bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kyl- resp. värmeskåpet är framför allt avsett för användning i räddningsfordon.



Kylskåpen MR07 och MRR07 är avsedda för kylning och kylhållning av varor och kan kyla ner till en temperatur på 5 °C.

Värmeskåpet MH07 är avsett för uppvärmning resp. varmhållning av varor, den värmer upp till 37 °C.

Apparaten är avsedd för en omgivningstemperatur mellan –10 °C och +55 °C. Luftfuktigheten får inte överstiga 90 % under längre tid.



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Kylskåp MR07

COOLMATIC kylskåpet MR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Kylskåpet kylar varorna till en fast temperatur på 5 °C och håller dem kylda.

Kylkretsen är underhållsfri.

Apparaten har ett borttagbart och separat monteringsbart kylaggregat (bild **1**, sida 3).

5.2 Kylskåp MRR07

COOLMATIC kylskåpet MRR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Kylskåpet kyler varorna till en fast temperatur på 5 °C och håller dem kylda. Kylkretsen är underhållsfri.

5.3 Värmeskåp MH07

COOLMATIC värmeskåpet MR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Värmeskåpet värmer varorna till en fast temperatur på 37 °C och håller dem varma.

5.4 Reglage MR07/MRR07/MH07

Nr på bild 2 , sida 3	Förklaring
1	Temperaturvisning

6 Montera och ansluta apparaten

6.1 Ta bort kylaggregatet (endast MR07)

- Böj upp skyddsplåten (bild **3** 1, sida 3) något.
- Skruva ut de båda fästskruvarna (bild **3** 3, sida 3) med en lång stjärnmejsel.
- Ta bort kabelbindaren från den upprullade kabeln.
- Rulla ut kabeln.
- Lyft kylaggregatet och vrid det med hjälp av en till person mot sugledningens (bild **3** 2, sida 3) lindningsriktning, tills sugledningen är utrullad.

6.2 Montering av apparaten

- Beakta följande anvisningar för monteringsplatsen:
 - Montera inte apparaten bredvid värmekällor som värmeaggregat/-element, gasugnar, varmvattenrör etc.
 - Ställ upp apparaten i ett torrt, skyddat utrymme.
 - Apparaten måste ställas upp på så sätt att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt. Sörj för tillräcklig ventilation (bild **4**, sida 4).

Nr på bild 4 , sida 4	Förklaring
1	Varm avluft
2	Kall tilluft
3	Kondensor
4	Med dekorlist 50 mm avstånd uppåt!

- Sätt fast apparaten med åtta skruvar (bild **5** 1, sida 4).

6.3 Lossa transportsäkringen

Apparaten har en låsmekanism som även fungerar som transportsäkring. Följande inställningar är möjliga (bild **6**, sida 5):

- Position 1 (transportsäkring): **(1)** dörren är stängd och säkrad. Ställ haken i position 2 för att öppna dörren.
- Position 2: **(2)** dörren kan öppnas.
- Position 3 ("VENT"-läge): **(3)** dörren är lite öppen, i fixerat läge. Ställ upp dörren i det här läget om skåpet t.ex. ska stå oanvänt under en längre tid.

6.4 Ändra dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

Ändra dörren (bild **7**, sida 5):

- Tag bort det övre dörrbeslaget **(1)**.
- Lyft försiktigt ut dörren.
- Tag loss gängstiften **(2)**.
- Dra bort låshakarna **(3)** från stången.
- Tag bort låsplattan **(4)** och montera den på den andra sidan.

- Dra ut stången nedåt och sätt in den på den andra sida.
- Sätt fast låshakarna (3) på stången igen.
- Demontera låshållarna (5) upptill och nedtill på vänster sida.
- Demontera dörrbeslagen (1) upptill och nedtill på höger sida.
- Sätt fast dörrbeslagen (1) upptill och nedtill på vänster sida.
- Sätt fast låshållarna (5) upptill och nedtill på höger sida.

6.5 Anslutning till ett batteri

Apparaten ansluts till 12 V likspänning:



OBSERVERA!

För att undvika spänningsförluster och effektförluster ska kabeln vara så kort som möjligt och utan avbrott. Undvik därför extra brytare, kontakter och förgreningsdosor.

- Bestäm kabelarean passande till kabellängden, se bild **8**, sida 6.
- Teckenförklaring till bild **8**, sida 6

Koordinataxel	Betydelse	Enhet
I	Kabellängd	m
Ø	Kabelarea	mm ²



OBSERVERA!

Beakta polerna vid anslutning till batteriet.

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).
- Anslut apparaten
 - om möjligt direkt till batteripolerna eller
 - till ett uttag som säkras med minst 15 A.



OBSERVERA!

Koppla bort apparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet. Överspänning kan skada elektroniken.

Apparaten har ett elektroniskt skydd mot omvänd polaritet, som skyddar det mot kortslutning och omvänd polaritet vid batterianslutning.

Endast MR07 och MRR07: för att skydda batteriet stängs apparaten av automatiskt om spänningen inte längre räcker till (se nedanstående tabell).

Frånkopplingsspänning	11,6 V
Återinkopplingsspänning	12,1 V

7 Använda apparaten



ANVISNING

Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 30).



OBSERVERA!

Temperaturen i apparaten påverkas av omgivningstemperaturen.

- **Endast MR07 och MRR07:** tänk på att den inställda fasta temperaturen på 5 °C underskrids om omgivningstemperaturen sjunker under 4 °C.
- **Bara MH07:** tänk på att den inställda fasta temperaturen på 37 °C överskrids om omgivningstemperaturen stiger över 37 °C.

7.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Öppna inte skåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- **Endast MR07 och MRR07:** frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- **Endast MR07 och MRR07:** tag regelbundet bort damm och smuts från kondensorn.

7.2 Använda apparaten



OBSERVERA!

- Varorna får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Se till att det endast finns föremål resp. varor i skåpet som får kylas resp. värmas upp till den inställda temperaturen.
 - **MR07 och MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



ANVISNING

Endast MR07 och MRR07: när kylskåpet har slagits på tar det ung 60 s tills kompressorn startar.

Frosta av kylskåpet (endast MR07 och MRR07)

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylskåpet, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av skåpet så snart som möjligt.



OBSERVERA!

Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

- Tag ut varorna.
- Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.
- Låt dörren vara öppen.
- Tillvägagångssätt för att tappa av avfrosthingsvattnet genom en slang: Anslut en slang med en innerdiameter på 6 mm till utloppet (bild **9** 2, sida 6).
- Avlägsna dräneringspluggen (bild **9** 1, sida 6).
- Avfrosthingsvattnet töms nu ut genom slangen.
- Torka av kylskåpet med en trasa efter avfrosthningen.

Stänga av och ta apparaten ur bruk

Om apparaten ska stå oanvänt under en längre tid:

- Koppla loss anslutningskabeln från batteriet.
- Rengör apparaten (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 30).

- Ställ låsmekanismen i "VENT"-läget (se kapitel "Lossa transportsäkring-en" på sidan 26). På så sätt förhindrar man att det börjar lukta illa.

Låsa dörren

Det går att låsa skåpet, så att det t.ex. inte öppnas av misstag.

- Ställ låsmekanismen på dörrens ovansida i läge 1 (bild **6** 1, sida 5).

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör apparaten regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.
- Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektroniken kan skadas.
- Torka vid behov bort kondensvattnet som har samlats på botten.
- Torka apparaten med en trasa efter rengöringen.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Åtgärder vid störningar

Kompressorn går inte

Störning	Möjlig orsak	Lösning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Avbrott, anslutningskabeln batteri – elektronik	Anordna anslutningen
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
$U_{KL} \leq U_{PA}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet
Startförsök med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Lös kabelanslutning	Anordna anslutningen
	Dålig kontakt (korrosion)	
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
Startförsök med $U_{KL} \geq U_{PA}$	För liten kabelarea	Byt kabel (bild 8, sida 6)
	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig luftning/ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn nedsmutsad	Rengör kondensorn
	Fläkt defekt (om sådan finns)	Byt fläkt
Elektriskt avbrott i kompressorn mellan stiften	Kompressorn defekt	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

U_{KL} Spänning mellan elektronikens plus och minus

U_{PA} Startspänning elektronik

U_{AV} Frånkopplingsspänning elektronik

Kylförmågan försämrad, innetemperaturen stiger

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn är igång för länge/oavbrutet	Förångaren nedisad	Frosta av förångaren
	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig luftning/ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn nedsmutsad	Rengör kondensorn
	Fläkt defekt (om sådan finns)	Byt fläkt
Kompressorn går sällan igång	Batterikapaciteten är uttömd	Ladda batteriet

Ovanliga ljud

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Högt brummande	En konstruktionsdel på kylkretsloppet kan inte svänga fritt (stöter mot väggen)	Böj ut delen försiktigt
	Främmande föremål mellan kylmaskinen och väggen	Tag bort föremålet
	Oljud från fläkten (om sådan finns)	–

Apparaten värmer inte

Störning	Möjlig orsak	Lösning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Avbrott, anslutningskabeln batteri – elektronik	Anordna anslutningen
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
$U_{KL} \leq U_{PA}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet
Startförsök med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Lös kabelanslutning	Anordna anslutningen
	Dålig kontakt (korrosion)	
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
	För liten kabelarea	Byt kabel (bild 8, sida 6)

U_{KL} Spänning mellan elektronikens plus och minus

U_{PA} Startspänning elektronik

U_{AV} Frånkopplingsspänning elektronik

12 Tekniska data

	MR07	MRR07	MH07
Artikel-nr:	9106300026	9106300027	9106300025
Anslutningsspänning:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Volym:	7 l	7 l	7 l
Fast temperatur:	$5 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$5 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$37 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$
Effektbehov, medel:	36 W	36 W	15 – 20 W
Luftfuktighet:	upp till 90 %	upp till 90 %	upp till 90 %
Mått (H x B x D) i mm:	bild 10 , sida 7	bild 12 , sida 7	bild 11 , sida 7
Vikt:	10,9 kg	10,9 kg	4,5 kg
Provning/certifikat:			

Kylkretsen innehåller R134a.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	34
2	Sikkerhetsregler	35
3	Leveringsomfang	37
4	Tiltenkt bruk	37
5	Teknisk beskrivelse	37
6	Montere og koble til apparatet	38
7	Bruk av apparatet.	41
8	Rengjøring og stell	43
9	Garanti	44
10	Deponering	44
11	Utbedre feil.	44
12	Tekniske data.	46

1 Symbolforklaringer



FARE!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer. Skadet tilkoblingskabel må kun byttes med en tilkoblingskabel av samme type og spesifikasjon.
- I våtrom må installasjoner kun utføres av fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. På grunn av feil reparasjon kan det oppstå betydelige farer. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.

**PASS PÅ!**

- Kjøle- eller varmekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Sett apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Monter ikke apparatet i nærheten av varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Apparatet er ikke egnet for oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler!
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FARE!**

- **Livsfare!**

Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.

**ADVARSEL!**

- Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn! Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Hvis du kobler apparatet til et batteri, må du forsikre deg om at matvarer ikke kommer i berøring med batterisyre.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.
- Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet, før du lader opp batteriet med hurtiglader.
Overspenninger kan skade apparatenes elektronikk.

**MERK**

- Avrim apparatet til riktig tid for å spare energi.
- Koble fra apparatet når det ikke skal brukes på lang tid.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøle- hhv. varmeskap i rustfritt stål
1	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Kjøle- hhv. varmeskapet egner seg spesielt godt for bruk i redningskjøretøy.



Kjøleskapene MR07 og MRR07 egner seg til kjøling av varer ved en temperatur på 5 °C og til å holde kaldt.

Kjøleskapet MH07 egner seg til å varme varer opp til en temperatur på 37 °C og til å holde varer varme.

Apparatet er beregnet for omgivelsestemperaturer mellom –10 °C og +55 °C. I kontinuerlig drift må ikke luftfuktigheten ligge over 90 %.



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Kjøleskap MR07

COOLMATIC kjøleskap MR07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Kjøleskapet kan avkjøle og holde varer kalde ned til en fast temperatur på 5 °C.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

Apparatet er utstyrt med et kjøleaggregat som kan tas av og monteres separat (fig. **1**, side 3).

5.2 Kjølleskap MRR07

COOLMATIC kjøleskap MRR07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Kjøleskapet kan avkjøle og holde varer kalde ned til en fast temperatur på 5 °C.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

5.3 Varmeskap MH07

COOLMATIC varmeskap MH07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Varmeskapet kan varme opp og holde varer varme opp til en fast temperatur på 37 °C.

5.4 Betjeningsselementer MR07/MRR07/MH07

Nr. i fig. 2 , side 3		Forklaring
1		Temperaturindikering

6 Montere og koble til apparatet

6.1 Ta av kjøleaggregatet (kun MR07)

- Bøy beskyttelsesplaten (fig. **3** 1, side 3) litt opp.
- Fjern de to festeskruene (fig. **3** 3, side 3) med en lang stjerne-skrutrekker.
- Fjern kabelklipsene på de opprullede kablene.
- Rull ut kablene.
- Løft opp kjøleaggregatet og drei det sammen med en annen person mot sugeledningens vikleretning (fig. **3** 2, side 3), til sugeledningen er viklet ut.

6.2 Montere apparatet

- Vær oppmerksom på følgende monteringsanvisninger ved montering:
 - Unngå å plassere apparatet ved siden av varmekilder som varmeapparat, gassovner, varmtvannsledninger osv.
 - Monter inn apparatet på et tørt og sikkert sted.
 - Apparatet må bygges inn slik at den oppvarmede luften kan ventileres godt ut. Sørg derfor for tilstrekkelig lufting (fig. **4**, side 4).

Nr. i fig. **4**, side 4 Forklaring

1	Varm avtrekksluft
2	Kald tilluft
3	Kondensator
4	Med pynteplate 50 mm avstand over!

- Fest apparatet med åtte skruer (fig. **5** 1, side 4).

6.3 Løsne transportsikringen

Apparatet har en låsemekanisme som også fungerer som transportsikring. Følgende innstillinger er mulig (fig. **6**, side 5):

- Posisjon 1 (transportsikring): **(1)** Døren er lukket og sikret. Drei låsen i posisjon 2 for å åpne døren.
- Posisjon 2: **(2)** Døren kan åpnes.
- Posisjon 3 («VENT»-stilling): **(3)** Døren er litt åpen, men festet. Bruk denne posisjonen når du f. eks. ikke skal bruke apparatet på lang tid.

6.4 Endre dørstopperen

Du kan endre dørstopperen slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Gå fram på følgende måte for å endre dørstopperen (fig. **7**, side 5):

- Ta ut den øverste dørstopperen **(1)**.
- Løft døren forsiktig ut.
- Løsne skruen **(2)**.
- Trekk låsekroken **(3)** av stangen.
- Ta av låseplaten **(4)** og monter den på den motliggende siden.

- Trekk stangen nedover og ut og sett den inn på den motliggende siden.
- Fest låsekroken (3) på stangen igjen.
- Demonter låsebryterne (5) til venstre oppe og nede.
- Demonter dørstopperne (1) til høyre oppe og nede.
- Fest dørstopperne (1) på venstre side oppe og nede.
- Fest låsebryterne (5) på høyre side oppe og nede.

6.5 Koble apparatet til et batteri

Apparatet drives med 12 V likespenning:



PASS PÅ!

For å unngå spennings- og effekttapene, må kablen være så kort som mulig og ikke brukket. Unngå derfor ekstra brytere, kontakter eller fordelerbokser.

- Bestem nødvendig kabeltverrsnitt avhengig av kabellengden iht. fig. 8, side 6.

Forklaring til fig. 8, side 6

Koordinatakse	Betydning	Enhet
I	Kabellengde	m
Ø	Kabeltverrsnitt	mm ²



PASS PÅ!

Pass på å ha riktig polaritet ved tilkobling til batteriet.

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Koble apparatet
 - så direkte til polen på batteriet som mulig eller
 - til en pluggplass som er sikret med minimum 15 A.



PASS PÅ!

Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader. Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

For sikkerhets skyld er apparatet utstyrt med en elektronisk polbeskyttelse som beskytter det mot feil polaritet ved batteritilkobling og mot kortslutning.

Kun MR07 og MRR07: For å beskytte batteriet kobles apparatet ut automatisk når spenningen ikke lenger er tilstrekkelig (se følgende tabell).

Utkoblingsspenning	11,6 V
Gjeninnkoblingsspenning	12,1 V

7 Bruk av apparatet



MERK

Før apparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 43).



PASS PÅ!

Apparatets innvendige temperatur påvirkes av omgivelsestemperaturen.

- **Kun MR07 og MRR07:** Vær oppmerksom på at innstilt fastpunkt-temperatur på 5 °C blir underskredet når omgivelsestemperaturen synker under 4 °C.
- **Kun MH07:** Vær oppmerksom på at innstilt fastpunkt-temperatur på 37 °C blir overskredet når omgivelsestemperaturen overskrider 37 °C.

7.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og som er beskyttet mot solstråling.
- Ikke åpne apparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is på det.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

7.2 Bruk av apparatet



PASS PÅ!

- Varene må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling eller oppvarming til innstilt temperatur befinner seg i kjøleskapet:
 - **MR07 og MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



MERK

Kun MR07 og MRR07: Etter at kjøleskapet er slått på, tar det omlag 60 s før kompressoren starter.

Avise kjøleskap (kun MR07 og MRR07)

Luftfuktigheten felles ut på fordamperen eller inne i kjøleskapet som rim, noe som reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



PASS PÅ!

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleskapet:

- Ta ut matvarene.
- Oppbevar dem evt. i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kalde.
- La døren stå åpen.

- Hvis du ønsker å tappe av kondensvannet via en slange:
Sett en slange med innvendig diameter på 6 mm på avløpsstussen (fig. **9** 2, side 6).
- Ta av avløpsstussen (fig. **9** 1, side 6).
- Kondensvannet renner nå ut gjennom slangen.
- Etter at apparatet er aviset, tørker man ut av det med en fuktig klut.

Slå av apparatet og ta det ut av drift

Hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid, gjør du følgende:

- Koble tilkoblingskabelen fra batteriet.
- Rengjør apparatet (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 43).
- Still låsen på «VENT»-stilling (se kapittel «Løsne transportsikringen» på side 39).
Slik hindrer du at det danner seg lukt.

Sikre skapdøren

Du kan sikre skapdøren f. eks. mot at den åpnes utilsiktet.

- Still låsemekanismen på dørens overside i stilling 1 (fig. **6** 1, side 5).

8 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.
- Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- Tørk om nødvendig opp kondensat som har samlet seg opp i bunnen.
- Etter at apparatet er rengjort, tørker man ut av det med en fuktig klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Utbedre feil

Kompressoren går ikke

Feil	Mulig årsak	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Brudd i tilkoblingsledningen batteri – elektronikk	Opprett forbindelse
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
$U_{KL} \leq U_{PA}$	Batterispenning for lav	Lad batteri
Startforsøk med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Løs kabelforbindelse	Opprett forbindelse
	Dårlig kontakt (korrosjon)	
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
	For lite kabelvernsnitt	Bytt kabel (fig. 8, side 6)
Startforsøk med $U_{KL} \geq U_{PA}$	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
	Viften er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt viften

Feil	Mulig årsak	Løsning
Elektrisk brudd i kompressoren mellom stiftene	Kompressoren defekt	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

U_{KL} Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken

U_{PA} Innkoblingsspenning elektronikk

U_{AV} Utkoblingsspenning elektronikk

Kjølebelastningen øker, innetemperaturen stiger

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren går lenge/kontinuerlig	Fordamperen iser ned	Fordamperen avrimes
	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
	Viften er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt viften
Kompressoren går sjelden	Batteriene utslitt	Lad batteri

Uvanlig støy

Feil	Mulig årsak	Løsning
Høy brumming	Komponenten til kjølekretsløpet kan ikke svinge fritt (ligger i veggen)	Bøy komponenten forsiktig av
	Fremmedlegeme innklemt mellom kjølemaskin og vegg	Fjern fremmedlegemer
	Viftestøy (hvis en slik er montert)	–

Apparatet blir ikke varmt

Feil	Mulig årsak	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Brudd i tilkoblingsledningen batteri – elektronikk	Opprett forbindelse
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
$U_{KL} \leq U_{PA}$	Batterispenning for lav	Lad batteri

Feil	Mulig årsak	Løsning
Startforsøk med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Løs kabelforbindelse	Opprett forbindelse
	Dårlig kontakt (korrosjon)	
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
	For lite kabelverrsnitt	Bytt kabel (fig. 8, side 6)

U_{KL} Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken

U_{PA} Innkoblingsspenning elektronikk

U_{AV} Utkoblingsspenning elektronikk

12 Tekniske data

	MR07	MRR07	MH07
Art.nr.:	9106300026	9106300027	9106300025
Tilkoblingsspenning:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Innhold:	7 l	7 l	7 l
Fasttemperatur:	$5 \pm 1,5$ °C	$5 \pm 1,5$ °C	$37 \pm 1,5$ °C
Middels effektforbruk:	36 W	36 W	15 – 20 W
Luftfuktighet:	maksimum 90 %	maksimum 90 %	maksimum 90 %
Mål (B x H x D) i mm:	fig. 10, side 7	fig. 12, side 7	fig. 11, side 7
Vekt:	10,9 kg	10,9 kg	4,5 kg
Test/Sertifikater:			

Kjølekretsen inneholder R134a.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	47
2	Turvallisuusohjeet	48
3	Toimituskokonaisuus	50
4	Määräysten mukainen käyttö	50
5	Tekninen kuvaus	50
6	Laitteen asennus ja liittäminen	51
7	Laitteen käyttö	54
8	Puhdistus ja huolto	56
9	Tuotevastuu	57
10	Jätehuolto	57
11	Häiriöiden poistaminen	57
12	Tekniset tiedot	59

1 Symbolien selitys



VAARA!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengen-
vaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengen-
vaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantu-
miseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaali- vaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa vaaran välttämiseksi. Vaihda vioittunut liitäntäjohto vain samanlaiseen, spesifikaatioltaan vastaavaan johtoon.
- Anna kosteisiin tiloihin tehtävät asennuksen ainoastaan ammattimiehen tehtäväksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny korjausasioissa asiakaspalvelun puoleen.

**HUOMAUTUS!**

- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytys- tai lämmityskiertoa.
- Aseta laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Älä asenna laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.
- Laite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden säilyttämiseen!
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- **Hengenvaara!**

Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.

**VAROITUS!**

- Sähkölaitteet eivät ole leluja!
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Jos liität laitteen akkuun, varmista, että elintarvikkeet eivät joudu kosketuksiin akkuhapon kanssa.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Irrota laite ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta, ennen kuin lataat akkua pikalaturilla.
Ylijännite voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.

**OHJE**

- Sulata laite ajoissa energian säästämiseksi.
- Irrota laite, jos et tarvitse sitä pitkään aikaan.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Jaloteräksinen jää- tai lämmityskaappi
1	Käyttöohje

4 Määräysten mukainen käyttö

Jää- tai lämmityskaappi sopii käytettäväksi erityisesti pelastusajoneuvoissa.



Jääkaapit MR07 ja MRR07 sopivat tuotteiden jäähdyttämiseen 5 °C:n lämpötilaan ja niiden pitämiseen kylminä.

Lämmityskaappi MH07 sopii tuotteiden lämmittämiseen 37 °C:eseen ja niiden lämpimänä pitämiseen.

Laite on tarkoitettu –10 °C – +55 °C ympäristölämpötiloihin. Ilman kosteus ei saa olla jatkuvan käytön aikana yli 90 %.



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää

5 Tekninen kuvaus

5.1 Jääkaappi MR07

COOLMATIC jääkaappi MR07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Jääkaappi pystyy jäähdyttämään tuotteita pysyvästi 5 °C:eseen ja pitämään ne kylminä.

Jäähdytyskierto on huoltovapaa.

Laite on varustettu irrotettavalla ja erikseen asennettavalla jäähdytys-aggregaatilla (kuva **1**, sivulla 3).

5.2 Jääkaappi MRR07

COOLMATIC jääkaappi MRR07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Jääkaappi pystyy jäähdyttämään tuotteita pysyvästi 5 °C:eseen ja pitämään ne kylminä.

Jäähdytyskierto on huoltovapaa.

5.3 Lämmityskaappi MH07

COOLMATIC lämmityskaappi MH07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Lämmityskaappi pystyy lämmittämään tuotteita pysyvästi 37 °C:eseen ja pitämään ne lämpiminä.

5.4 Käyttölaitteet MR07/MRR07/MH07

Nro kuva 2 , sivulla 3	Selitys
1	Lämpötilanäyttö

6 Laitteen asennus ja liittäminen

6.1 Jäähdytysaggregaatin poistaminen (vain MR07)

- Taita suojalevyä (kuva **3** 1, sivulla 3) hieman auki.
- Poista molemmat kiinnitysruuvit (kuva **3** 3, sivulla 3) pitkällä ristipääruuvimeisselillä.
- Poista rullatusta johdosta nippusiteet.
- Rullaa johto auki.
- Nosta jäähdytysaggregaattia ja kierrä sitä yhteen toisen henkilön kanssa imujohtimen (kuva **3** 2, sivulla 3) käärimissuuntaa vastaan, kunnes imujohtin on kerällä.

6.2 Laitteen asennus

- Noudata seuraavia asennusohjeita asennuspaikan suhteen:
- Vältä sijoittamista lämpölähteiden kuten lämmitinten, kaasuuunien, lämminvesiputkien jne. lähelle.
 - Asenna laite kuivaan, suojaisaan paikkaan.
 - Laitteen täytyy olla asennettuna niin, että lämminnyt ilma pääsee poistumaan hyvin. Huolehdi siksi riittävästä tuuletuksesta (kuva **4**, sivulla 4).

Nro kuva 4 , sivulla 4	Selitys
1	Lämmin poistoilma
2	Kylmä imuilma
3	Kondensaattori
4	Koristelevyllä 50 mm väliä yläpuolelle!

- Kiinnitä laite kahdeksalla ruuvilla (kuva **5** 1, sivulla 4).

6.3 Kuljetustuen irrottaminen

Laitteessa on salpausmekanismi, jota käytetään myös kuljetustukena. Seuraavat asetukset ovat mahdollisia (kuva **6**, sivulla 5):

- Asento 1 (kuljetustuki): **(1)** Ovi on suljettu ja varmistettu. Avaa ovi kääntämällä salpa asentoon 2.
- Asento 2: **(2)** Ovi voidaan avata.
- Asento 3 ("VENT"-asento): **(3)** Ovi on hieman auki, mutta kiinnitetty. Käytä tätä asentoa esim. kun otat laitteen pitkäksi aikaa pois käytöstä.

6.4 Oven kätisyyden vaihto

Voit vaihtaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle.

Muuta kätisyyttä seuraavalla tavalla (kuva **7**, sivulla 5):

- Poista ylempi sarana (1).
- Nosta ovi varovasti pois.
- Irrota kierretapit (2).
- Vedä kiinnitinkoukku (3) tangosta.
- Irrota kiinnitinlevy (4) ja asenna se vastapäiselle puolelle.
- Vedä tanko alaspäin pois ja aseta se vastakkaiselle puolelle.
- Kiinnitä kiinnitinkoukku (3) jälleen tankoon.
- Irrota kiinnityspidike (5) vasemmalta ylhäältä ja alhaalta.
- Irrota oven saranat (1) oikealta ylhäältä ja alhaalta.
- Kiinnitä oven saranat (1) vasemmalle ylös ja alas.
- Kiinnitä kiinnityspidikkeet (5) oikealle ylös ja alas.

6.5 Laitteen liittäminen akkuun

Laite toimii 12-V:ntasavirralla:



HUOMAUTUS!

Jännite- ja siten tehohäviöiden välttämiseksi johdon tulisi olla mahdollisimman lyhyt eikä siinä tulisi olla katkoja. Vältä siksi lisäkytkimiä, -pistokkeita tai jakorasioita.

- Määritä johdon tarvittava läpimitta sen pituutta vastaavasti: kuva **8**, sivulla 6.

Selitys kuva **8**, sivulla 6

Koordinaattiksi	Merkitys	Yksikkö
l	Johdon pituus	m
Ø	Johdon poikkileikkaus	mm ²

**HUOMAUTUS!**

Noudata akkuun liittäessäsi oikeaa napaisuutta.

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Liitä laite
 - mahdollisimman suoraan akun napoihin tai
 - vähintään 15 A:lla varmistettuun pistokeliitäntään.

**HUOMAUTUS!**

Irrota laite ja muut sähkölaitteet akusta, ennen kuin lataat akkua pikalaturilla.

Ylijännitteet voivat vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

Laite on varmuuden vuoksi varustettu elektronisella napaisuussuojauksella, joka suojaa laitetta väärältä napaisuudelta akkuliitännässä sekä oikosululta.

Vain mallit MR07 ja MRR07: Akun suojaamiseksi laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos jännite ei enää riitä (ks. seuraava taulukko).

Poiskytkentäjännite	11,6 V
Jälleenkytketymisjännite	12,1 V

7 Laitteen käyttö

**OHJE**

Ennen kuin otat uuden laitteen käyttöön, puhdista se hygieenisistä syistä sisältä ja ulkoa kostealla pyyhkeellä (ks. myös kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 56).

**HUOMAUTUS!**

Laitteen sisälämpötilaan vaikuttaa ympäristön lämpötila.

- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Huomioi, että säädetty 5 °C:een kiintopistelämpötila alittuu, jos ympäristön lämpötila laskee alle 4 °C.
- **Vain MH07:** Huomioi, että säädetty 37 °C:een kiintopistelämpötila ylittyy, jos ympäristön lämpötila nousee yli 37 °C.

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpisteeltä.
- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.
- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Puhdista kondensaattori säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

7.2 Laitteen käyttö



HUOMAUTUS!

- Tuotteita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Huolehdi siitä, että jääkaapissa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.
 - **MR07 ja MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



OHJE

Vain mallit MR07 ja MRR07: Pääle kytkemisen jälkeen jääkaappi tarvitsee noin 60 s aikaa ennen kuin kompressorin käynnistyy.

Jääkaapin sulatus (vain mallit MR07 ja MRR07)

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai jääkaapin sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulata laite ajoissa.



HUOMAUTUS!

Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Sulata jääkaappi seuraavasti:

- Ota kylmätavarat pois.
- Laita ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Jätä ovi auki.

- Jos sulamisvesi halutaan tyhjentää letkun kautta:
Yhdistä sisähalkaisijaltaan 6 mm:n letku poistoyhteeseen (kuva **9** 2, sivulla 6).
- Poista tyhjennysliitännän tulppa (kuva **9** 1, sivulla 6).
- Sulamisvesi virtaa pois letkun kautta.
- Pyyhi laite sulatuksen jälkeen liinalla kuivaksi.

Laitteen sammuttaminen ja käytöstä poisto

Poista laite käytöstä pidemmäksi ajaksi seuraavalla tavalla:

- Irrota liitäntäjohto akusta.
- Puhdista laite (ks. kap. ”Puhdistus ja huolto” sivulla 56).
- Aseta salpaus asentoon ”VENT”.(ks. kap. ”Kuljetustuen irrottaminen” sivulla 52).
Siten estät hajujen muodostumisen.

Kaapin oven varmistus

Voit varmistaa kaapin oven, esim. tahatonta avaamista vastaan.

- Aseta oven yläpuolella oleva salpausmekanismi asentoon 1 (kuva **6** 1, sivulla 5).

8 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Pyyhi lattialle kertynyt kondenssivesi tarvittaessa pois.
- Pyyhi laite puhdistuksen jälkeen liinalla kuivaksi.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasi luona.

11 Häiriöiden poistaminen

Kompressor ei käy

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Katko liitäntäjohtimessa akku – elektroniikka	Luo liitäntä
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku
Käynnistysyritys, kun $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Löysä johtoliitos	Luo liitäntä
	Huono kontakti (korroosio)	
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Vaihda akku
	Johdon läpimitta liian pieni	Vaihda johto (kuva 8, sivulla 6)
Käynnistysyritys, kun $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
	Tuuletin rikki (jos sellainen on)	Vaihda tuuletin

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sähköinen katkos kompressorissa tappien välillä	Kompressorin rikki	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

U_{KL} Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä

U_{EIN} Elektroniikan päällekytkentäjännite

U_{AUS} Elektroniikan poiskytkentäjännite

Jäähdytysteho heikkenee, sisälämpötila nousee

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kompressorin käy pitkään/jatkuvasti	Haihduksen jäätynyt	Sulata haihdutin
	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
	Tuuletin rikki (jos sellainen on)	Vaihda tuuletin
Kompressorin käy harvoin	Akkukapasiteetti käytetty loppuun	Lataa akku

Epätavallisia ääniä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kovaa jyryää	Jokin jäähdytyskierron osa ei pääse heilumaan vapaasti (ottaa kiinni seinään)	Väännä osaa varovasti
	Vieras esine kylmäkoneen ja seinän välissä	Ota vieras esine pois
	Tuuletinääniä (jos sellainen on)	–

Laite ei lämmitä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Katko liitäntäjohtimessa akku – elektroniikka	Luo liitäntä
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Käynnistysyritys, kun $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Löysä johtoliitos	Luo liitäntä
	Huono kontakti (korroosio)	
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Vaihda akku
	Johdon läpimitta liian pieni	Vaihda johto (kuva 8 , sivulla 6)

U_{KL} Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä

U_{EIN} Elektroniikan päällekytkentäjännite

U_{AUS} Elektroniikan poiskytkentäjännite

12 Tekniset tiedot

	MR07	MRR07	MH07
Tuotenr.	9106300026	9106300027	9106300025
Liitäntäjännite:	12 V ===	12 V ===	12 V ===
Tilavuus:	7 l	7 l	7 l
Kiintopistelämpötila:	$5 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$5 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$	$37 \pm 1,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$
Keskimääräinen tehonkulutus:	36 W	36 W	15 – 20 W
Ilmankosteus:	maks. 90 %	maks. 90 %	maks. 90 %
Mitat (L x K x S) mm:	kuva 10 , sivulla 7	kuva 12 , sivulla 7	kuva 11 , sivulla 7
Paino:	10,9 kg	10,9 kg	4,5 kg
Tarkastus/sertifikaatit:			

Jäähdytyskierto sisältää R134a:ta.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.

 1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH

Neudorferstrasse 108

2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.

Ecustraart 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SPAIN
Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.

Taipei Office

9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,

Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: marketing@waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com

